

ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УДК 811.133.1'37 (043.3)

КАНЬШИНА
Наталья Анатольевна

**СМЫСЛООБРАЗУЮЩАЯ И ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИИ
РЕКУРРЕНТНОГО ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ
(на материале произведений французских авторов)**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.05 – романские языки

Минск, 2016

ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Работа выполнена в учреждении образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: **Сизова Алиса Михайловна,**
кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты: **Евчик Надежда Семеновна,**
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, УО «Минский
государственный лингвистический
университет», кафедра речеведения и теории
коммуникации

Николина Татьяна Станиславовна,
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры, УО «Белорусский
государственный экономический
университет», кафедра межкультурной
экономической коммуникации

Оппонирующая организация: УО «Могилевский государственный
университет имени А. А. Кулешова»

Защита состоится «7» декабря 2016 г. в 14.00 на заседании совета по защите
диссертаций Д 02.22.01 в учреждении образования «Минский государственный
лингвистический университет» по адресу: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21;
e-mail: info@mslu.by; тел. ученого секретаря: (017) 284-47-48.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования
«Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «3» ноября 2016 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат филологических наук, доцент



Р. В. Детскина

ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

1

ВВЕДЕНИЕ

Реферируемая диссертация посвящена изучению смыслообразующего и прагматического потенциала рекуррентного лексико-семантического компонента, служащего минимальной основой реализации лингвистической категории рекуррентности. Под *рекуррентным лексико-семантическим компонентом* понимается двукратное или многократное семное повторение в значении лексических единиц. При этом смыслообразующая функция данного компонента в художественном дискурсе рассматривается как механизм развертывания и приращения смысла за счет проявления прагмасмысловых оттенков значений в развитии содержания дискурса, а прагматическая – как намерение адресанта использовать различные виды рекуррентности с целью воздействия на адресата.

Рекуррентный лексико-семантический компонент, исследуемый во французском художественном дискурсе, заслуживает внимания по ряду причин. Во-первых, реализуясь в одно- или разночастеречных лексических единицах, данный компонент позволяет варьировать и наращивать смысл, что способствует обогащению содержания дискурса. Во-вторых, определяя конкретную семантическую реализацию совокупности лексических единиц, рекуррентный компонент обуславливает формирование актуального смысла, акцентируя при этом внимание адресата на прагматически важных деталях содержания.

Таким образом, **актуальность** реферируемой диссертационной работы обусловлена: 1) отсутствием в романистике работ, посвященных комплексному анализу роли рекуррентного лексико-семантического компонента в вербализации сложного смыслового содержания, характерного для художественного дискурса; 2) необходимостью выявления семантических связей, которые возникают на основе рекуррентного лексико-семантического компонента и обеспечивают прагматическую составляющую художественного дискурса, способствуя раскрытию авторской концепции; 3) необходимостью осмысления влияния лингвистических и экстралингвистических факторов на создание и использование рекуррентного лексико-семантического компонента в художественном дискурсе.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами и темами.

Диссертационное исследование выполнено на кафедре лексикологии французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» в рамках госбюджетной научно-

ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

исследовательской темы МГЛУ «Динамика языковой нормы: объективные и субъективные факторы вариативности», принятой на 2006–2010 гг. (госрегистрация № 2006864 от 06.02.2006 г.), выполнявшейся на кафедре лексикологии французского языка.

Цель и задачи исследования. Основная цель исследования заключается в выявлении рекуррентных лексико-семантических компонентов, видов рекуррентности и их функций во французском художественном дискурсе.

Достижению данной цели подчинено решение следующих конкретных **задач**:

- 1) выявить лингвистические и экстралингвистические факторы создания рекуррентного лексико-семантического компонента во французском художественном дискурсе;
- 2) установить виды рекуррентности во французском художественном дискурсе и определить их употребительность;
- 3) выявить модели рекуррентности на основании логических, смысловых и системных связей между различными лексическими единицами, содержащими общий семантический компонент;
- 4) установить прагматические функции рекуррентности во французском художественном дискурсе.

Объектом исследования являются рекуррентные лексические цепочки, содержащие общий семантический компонент.

Материал исследования составили тексты художественной прозы французских авторов XX–XXI вв. Общий корпус анализируемого материала включает 935 текстовых фрагментов, отобранных методом сплошной выборки по фиксированному признаку – наличию в них рекуррентных цепочек.

Предмет исследования – виды рекуррентности, их смыслообразующие и прагматические функции во французском художественном дискурсе.

Научная новизна исследования заключается в следующем: а) впервые установлена специфика реализации рекуррентного лексико-семантического компонента в художественном дискурсе; б) определены лингвистические и экстралингвистические факторы, детерминирующие реализацию рекуррентного лексико-семантического компонента в художественном дискурсе; в) выявлены виды рекуррентности, классифицируемые с позиции представленности повторяющихся компонентов на языковом уровне, средств создания, степени выраженности и способа реализации во французском художественном дискурсе; г) выявлены три смысловые модели – матричная, древовидная и контрастивная – рекуррентного лексико-семантического компонента, обуславливающие специфику смысловой организации художественного дискурса.

Положения, выносимые на защиту:

1. Рекуррентный лексико-семантический компонент – двукратное или многократное семное повторение – реализуется в лексических единицах, принадлежащих как к одной, так и к различным частям речи. Специфической чертой реализации рекуррентного лексико-семантического компонента в художественном дискурсе является смысловое развитие текста, а не простое повторение информации. Концентрируясь в триаде «объект/явление действительности – микротема/тема – актуальный смысл», рекуррентный лексико-семантический компонент обеспечивает динамику смыслового развития, способствуя раскрытию художественного замысла адресанта. Данная особенность обусловлена, с одной стороны, лингвистическими факторами существования рекуррентного лексико-семантического компонента, в частности, закономерностями развития художественного дискурса, с другой – экстралингвистической природой: логическими и когнитивными законами.

2. Рекуррентный лексико-семантический компонент образует в развитии художественного дискурса рекуррентные цепочки, относящиеся к одному или нескольким референтам, что способствует лексическому и смысловому варьированию содержания дискурса. Рекуррентные цепочки во французском художественном дискурсе отличаются авторской избирательностью и индивидуальностью, но одновременно демонстрируют определенные виды рекуррентности в соответствии с уровнем языка: морфологический, лексический и синтаксический. На лексическом уровне выявлена *полная рекуррентность* (абсолютный повтор), *субституционная* (повтор смежных по значению лексических единиц) и *смешанная* (реализация нескольких видов рекуррентности в рамках одной цепочки). Наиболее широко представленной во французском дискурсе является *субституционная рекуррентность* (54 %), что объясняется, во-первых, наличием разнообразных лексических средств ее выражения: синонимических, антонимических, гиперо-гипонимических. Во-вторых, субституционная рекуррентность способствует созданию не только смысловой вариативности в изображении одного или нескольких референтов, но и смысловому приращению, образованию подтекста. Наличие и взаимодействие различных видов рекуррентности приобретает устойчивый характер в рамках художественного дискурса, обуславливая тем самым специфику и закономерности его структурной и смысловой организации.

3. Три основные смысловые модели рекуррентного лексико-семантического компонента – *матричная*, *древовидная* и *контрастивная*, реализующие смыслообразующую функцию, выделяются на основании логических отношений между понятиями: равнозначности, включения и контраста. Характерным для французского художественного дискурса является количественное превалирование матричной (44,5 %) и древовидной моделей

(43,9 %) над контрастивной (11,6 %), что объясняется, в первую очередь, широкими возможностями использования различных видов рекуррентности (полной, частичной, субституционной, смешанной) в рамках матричной модели. Высокая употребительность древовидной модели обусловливается тем, что именно инклюзивность соответствует парадигматическим смысловым отношениям, представляющим словарный состав языка. Количественное и качественное наполнение моделей, вербальная выраженность рекуррентного лексико-семантического компонента в структуре моделей, его отношение к референту и специфика варьирования смыслообразующей составляющей, направленной на сокращение либо приращение смыслового объема текста, детерминируется особенностями художественной коммуникации и индивидуальным авторским стилем.

4. Рекуррентный лексико-семантический компонент в прагматическом аспекте представляет собой средство реализации интенции адресанта в процессе текстообразования. Во французском художественном дискурсе данный компонент выполняет три основные прагматические функции: *передачи субъективно-оценочной модальности, художественной детализации и логического дополнения*. В рамках передачи субъективно-оценочной модальности выделены подфункции в зависимости от расположения оценочной информации в авторской и не-авторской речи. Общими, характерными для обеих форм речи, являются экспрессивно-оценочная, ироническая, эмотивная и эвфемистическая функции. Частными функциями являются апеллятивная (превалирует в авторской речи); функции конфронтации точек зрения и самовыражения (реализуются в основном в не-авторской речи). Функция художественной детализации раскрывается посредством изобразительной, характеризующей и уточняющей характеристик. Функция логического дополнения направлена на снятие возможной неоднозначности и смысловой корректировки. Особенность функционального аспекта реализации рекуррентного лексико-семантического компонента в художественном дискурсе заключается также в его возможной полифункциональности – выполнении одновременно различных смыслообразующих и прагматических функций.

Личный вклад соискателя. Основные результаты и положения, изложенные в работе, получены соискателем лично и являются результатом анализа самостоятельно отобранного и систематизированного автором фактического материала.

Апробация диссертации и информация об использовании ее результатов. Результаты исследования обсуждались на республиканских и международных конференциях: ежегодных научных конференциях «Дни науки МГЛУ» по итогам научно-исследовательской работы в 2006 г., 2008 г.,

2012–2014 гг., XXXII Международной конференции по функциональной лингвистике (7–10 октября 2009 г., Минск), Международной научно-практической конференции «Формирование языковой компетенции в процессе профессиональной подготовки специалистов: традиции, новации, опыт внедрения современных технологий обучения» (24–25 марта 2011 г., Минск). Материалы диссертации обсуждались на заседаниях кафедры лексикологии французского языка МГЛУ.

Опубликованность результатов диссертации. Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 16 публикациях автора: 6 статьях в рецензируемых научных журналах (2,77 авт. л.) и 10 публикациях материалов научных конференций (1,75 авт. л.). Общий объем опубликованных материалов составляет 4,52 авторских листа. Все публикации выполнены без соавторов.

Структура и объем диссертации. Работа состоит из введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, библиографического списка и трех приложений. Основной текст диссертации изложен на 113 страницах. Библиография включает список использованных источников (219 наименований), список источников цитируемых примеров (24 наименования), публикации соискателя (16 наименований) и занимает 20 страниц. Приложения содержат схемы, отражающие структуру литературно-художественной коммуникации и функции рекуррентного лексико-семантического компонента. Полный объем диссертации составляет 140 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В первой главе «Теоретические и методологические основы изучения рекуррентных проявлений в художественном дискурсе» представлена проблемно-теоретическая база исследования. Глава состоит из семи разделов.

В первом разделе рассматриваются вопросы, связанные с особенностями организации художественного текста и дискурса. С опорой на представленные в научной литературе точки зрения (Т. А. ван Дейк, М. Я. Дымарский, В. И. Тюпа, В. Е. Чернявская, Л. Бардэн, М. Шаролль, Ф. Корблэн и др.) определяется статус художественного дискурса. В широком смысле *художественный дискурс* рассматривается как единство соотнесенных художественных текстов в совокупности с экстралингвистическими факторами. Раскрываются специфические категории – *художественность, эстетичность, эмотивность, экспрессивность, образность, смысловая многослойность, вымышленность, диалогичность, приращение смысла* и др., присущие художественной коммуникации в целом.

Второй раздел посвящен вопросу формирования смысловой структуры художественного дискурса. Разграничиваются понятия *содержание* и *смысл*.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ ПО ТЕМЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Статьи в рецензируемых научных журналах

1. Каньшина, Н. А. Смыслообразующая функция рекуррентного семантического компонента в авторском дискурсе / Н. А. Каньшина // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2006. – № 5. – С. 107–115.
2. Каньшина, Н. А. Параметрические и функциональные характеристики художественного дискурса / Н. А. Каньшина // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2007. – № 1. – С. 15–21.
3. Каньшина, Н. А. Смысловые модели рекуррентного семантического компонента в художественном дискурсе (на материале произведений современных французских авторов) / Н. А. Каньшина // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2007. – № 6. – С. 130–139.
4. Каньшина, Н. А. Прагматический аспект функции рекуррентного семантического компонента в авторском дискурсе / Н. А. Каньшина // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2008. – № 6. – С. 28–34.
5. Каньшина, Н. А. Выявление общего семантического компонента – основы рекуррентности (на материале французского художественного текста) / Н. А. Каньшина // Вестн. Мин. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2015. – № 4. – С. 66–71.
6. Каньшина, Н. А. Проблемные аспекты рекуррентности в лингвистике (на материале французского художественного текста) / Н. А. Каньшина // Вестн. БДПУ. Сер. 1, Педагогіка. Психологія. Філологія. – 2015. – № 4. – С. 64–67.

Материалы и тезисы докладов научных конференций

7. Каньшина, Н. А. Рекуррентность как способ организации художественного дискурса / Н. А. Каньшина // Материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 18–19 апреля 2006 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2006. – Ч. 3. – С. 48–51.
8. Каньшина, Н. А. Организационно-смысловые составляющие художественного дискурса / Н. А. Каньшина // Номинация и дискурс : материалы докл. междунар. науч. конф., Минск, 8–9 ноября 2006 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: З. А. Харитончик (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2006. – Ч. 2. – С. 20–22.
9. Каньшина, Н. А. Прагматическая функция рекуррентного семантического компонента (РСК) в индивидуальном авторском дискурсе / Н. А. Каньшина // Материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 22–23 апреля 2008 г. : в 5 ч. / Мин. гос.

лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2008. – Ч. 3. – С. 148–151.

10. Каньшина, Н. А. Рекуррентный семантический компонент – средство выражения авторской модальности в художественном дискурсе / Н. А. Каньшина // XXXII Международная конференция по функциональной лингвистике, Минск, 7–10 октября 2009 г. / Actes du XXXII Colloque international de Linguistique Fonctionnelle ; L. Morozova et E. Weider Eds. – Минск, 2010. – С. 113–117.

11. Каньшина, Н. А. Художественный текст как лингвистическая и культурологическая основа обучения языку / Н. А. Каньшина // Формирование языковой компетенции в процессе проф. подготовки специалистов: традиции, новации, опыт внедрения соврем. технологий обучения : материалы Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 24–25 марта 2011 г. : в 2 ч. / Воен. акад. Респ. Беларусь ; под ред. С. Н. Короткой. – Минск, 2011. – Ч. 1. – С. 19–22.

12. Каньшина, Н. А. Формирование смысловых отношений посредством рекуррентного семантического компонента / Н. А. Каньшина // Материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 27–28 апреля 2011 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2011. – Ч. 3. – С. 81–84.

13. Каньшина, Н. А. Рекуррентный семантический компонент в функции передачи субъективно-оценочной модальности текста / Н. А. Каньшина // Материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 25–26 апреля 2012 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – Ч. 4. – С. 120–123.

14. Каньшина, Н. А. Рекуррентный семантический компонент в функции логического дополнения / Н. А. Каньшина // Материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 24–25 апреля 2013 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2013. – Ч. 4. – С. 167–169.

15. Каньшина, Н. А. Рекуррентный семантический компонент в функции художественной детализации / Н. А. Каньшина // Материалы ежегодной науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 13–14 мая 2014 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – Ч. 4. – С. 140–143.

16. Каньшина, Н. А. Художественный дискурс, текст или произведение? / Н. А. Каньшина // Мир языков: ракурс и перспектива : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 22 апреля 2015 г. : в 7 т. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Н. Н. Нижнева (отв. ред.) [и др.] [Электронный ресурс]. – Минск, 2015. – Т. 2. – Режим доступа : <http://elib.bsu.by/handle/123456789/120709>. – Дата доступа : 16.10.2016.

Каньшина Наталья Анатольевна

Смыслообразующая и прагматическая функции рекуррентного лексико-семантического компонента в художественном дискурсе (на материале произведений французских авторов)

Ключевые слова: рекуррентность, рекуррентный лексико-семантический компонент, сема, художественный дискурс, смысловая модель, прагматическая функция.

Цель исследования: выявление рекуррентных лексико-семантических компонентов, видов рекуррентности и их функций во французском художественном дискурсе.

Методы исследования: компонентный, контекстуальный и количественный анализ.

Полученные результаты и их новизна. В работе впервые рассматривается минимальная основа реализации лингвистической категории рекуррентности – рекуррентный лексико-семантический компонент, обладающий рядом специфических свойств и участвующий в вариативном смыслоформировании. Выявляются три смысловые модели, базирующиеся на общем лексико-семантическом рекуррентном компоненте, обуславливающие специфику смысловой организации художественного дискурса; устанавливаются специфичные для художественного дискурса функции рекуррентного лексико-семантического компонента, служащие для реализации прагматических задач.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут быть использованы при разработке учебников, учебно-методических пособий по интерпретации текста, дискурс-анализу, стилистике, семантике, прагматике. Материалы исследования могут использоваться на занятиях по практике французского языка, в процессе обучения студентов смысловому анализу текста, художественному переводу, при подготовке курсовых и дипломных работ, а также магистерских диссертаций, посвященных проблемам художественного дискурса на французском языке.

Каньшына Наталля Анатольеўна

**Сэнсаўтваральная і прагматычная функцыі рэкурэнтнага
лексіка-семантычнага кампанента ў мастацкім дыскурсе
(на матэрыяле твораў французскіх аўтараў)**

Ключавыя словы: рэкурэнтнасць, рэкурэнтны лексіка-семантычны кампанент, сема, мастацкі дыкурс, сэнсавая мадэль, прагматычная функцыя.

Мэта даследавання: выяўленне рэкурэнтных лексіка-семантычных кампанентаў, відаў рэкурэнтнасці і іх функцый у французскім мастацкім дыскурсе.

Мэтады даследавання: кампанентны, кантэкстуальны і колькасны аналіз.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У рабоце ўпершыню разглядаецца мінімальная аснова рэалізацыі лінгвістычнай катэгорыі рэкурэнтнасці – рэкурэнтны лексіка-семантычны кампанент, які валодае шэрагам спецыфічных уласцівасцей і ўдзельнічае ў варыятыўным сэнсафарміраванні. Выяўляюцца тры сэнсавыя мадэлі, якія грунтуюцца на агульным рэкурэнтным лексіка-семантычным кампаненце і абумоўліваюць спецыфіку сэнсавай арганізацыі мастацкага дыскурсу; устанаўліваюцца спецыфічныя для мастацкага дыскурсу функцыі рэкурэнтнага лексіка-семантычнага кампанента, якія служаць для рэалізацыі прагматычных задач.

Практычная значнасць даследавання і вобласць выкарыстання. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры распрацоўцы падручнікаў, вучэбна-метадычных дапаможнікаў па інтэрпрэтацыі тэксту, дыкурс-аналізе, стылістыцы, семантыцы, прагматыцы. Матэрыялы даследавання могуць выкарыстоўвацца на занятках па практыцы французскай мовы, у працэсе навучання студэнтаў сэнсаваму аналізу тэксту, мастацкаму перакладу, пры падрыхтоўцы курсавых і дыпломных работ, а таксама магістарскіх дысертацый, прысвечаных праблемам мастацкага дыскурсу на французскай мове.

SUMMARY

Natallia A. Kanshyna

Sense-Forming and Pragmatic Functions of the Recurrent Lexico-Semantic Component in Belles-Lettres Discourse (based on the works of French authors)

Keywords: recurrence, recurrent lexico-semantic component, seme, belles-lettres discourse, sense model, pragmatic function.

The aim of the research: analysis of the recurrent lexico-semantic components, recurrence types and their functions in French belles-lettres discourse.

The methods of the research: componential analysis, contextual and quantitative analyses.

The results obtained and their novelty. For the first time the minimum basic element of the linguistic category of recurrence, a recurrent lexico-semantic component, is considered. The recurrent lexico-semantic component has a number of specific properties and participates in the variability of sense formation in discourse. Three sense models based on the common recurrent component determine the peculiarity of the semantic organization of French belles-lettres discourse. The specific pragmatic functions of the recurrent lexico-semantic component in French belles-lettres discourse have been elucidated.

The practical value of the research and sphere of application. The results of the research can be applied for developing textbooks and teaching aids in text interpretation, discourse analysis, stylistics, semantics and pragmatics. The findings of the research can be used in practical classes of the French language, when teaching students to analyze belles-lettres texts, literary translation, in writing course papers, diploma and master's theses dedicated to the issues of belles-lettres discourse in the French language.



ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Научное издание

Каньшина Наталья Анатольевна

**СМЫСЛООБРАЗУЮЩАЯ И ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИИ
РЕКУРРЕНТНОГО ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ
(на материале произведений французских авторов)**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.05 – романские языки

Ответственный за выпуск *Н. А. Каньшина*

Подписано в печать 01.11.2016 г. Формат 16х84 ¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл. печ. л. 1,63. Уч.-изд. л. 1, 48. Тираж 100 экз. Заказ 64 .

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространения печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337.
ЛП №02330/458 от 23.01.2014 г.
Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.